

# BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG (MOTORBETRIEB)

EMPFEHLUNGEN FÜR EIN LANGES ROLLADENLEBEN

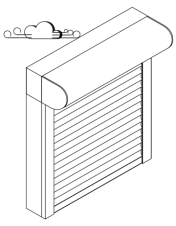
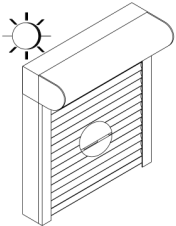
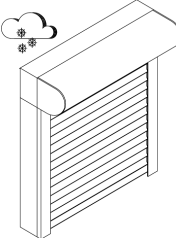
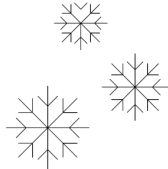
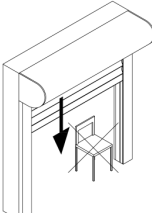
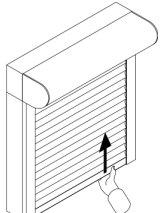
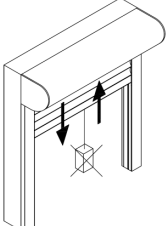
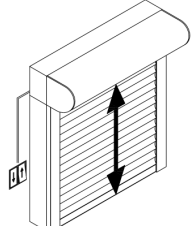
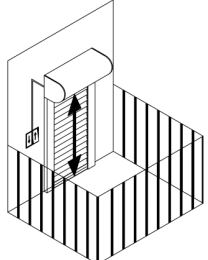
STAND APR. 2006 HT



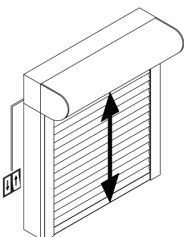
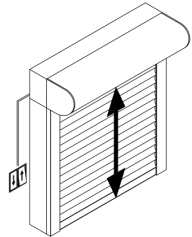
Bitte **lesen** Sie diese **Anleitung vor der ersten Bedienung aufmerksam durch** und **beachten** Sie vor allem die **Sicherheitshinweise**. Schäden, die durch **Nichtbeachtung** der Bedienungs- und Wartungsanleitung entstehen, unterliegen **nicht** der **Gewährleistung**. **Bewahren** Sie diese Anleitung bis zur Entsorgung gut auf bzw. geben Sie diese **beim Verkauf mit**, die Anleitung enthält auch **Hinweise zur Wartung und Instandsetzung**.

Dieser Rollladen wurde Ihnen von **Fachleuten** des Rollladen- und Sonnenschutztechnik-Handwerks **geliefert** und **eingebaut**. **Reparaturen** und **Demontage** dürfen **nur** durch dafür **ausgebildetes Fachpersonal** erfolgen. Nehmen Sie **selbst keine Veränderungen** am Produkt vor. Eine **sichere Handhabung** ist dann **nicht mehr gewährleistet**.

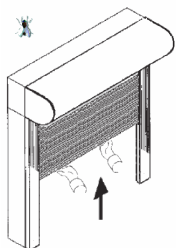
Dargestellte Abbildungen sind **exemplarisch**. Die Anleitung ist auch für andere Arten von Rollläden gültig.

Rollladenbedienung bei Sturm		Rollladenbedienung bei Hitze	
<p><b>Schließen</b> Sie bei <b>stärkerem Wind Ihre Fenster</b>. Sorgen Sie dafür, dass auch in Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entstehen kann.</p> <p><b>HINWEIS</b> Geschlossene Rollläden können bei geöffnetem Fenster <b>nicht</b> jeder Windlast widerstehen.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Die <b>angegebene Windklasse</b> ist nur bei geschlossenem Fenster zu gewährleisten.</p>		<p>Bei <b>Verwendung</b> von Rollläden als <b>Sonnenschutz</b> empfehlen wir Ihnen, diese <b>nicht vollständig zu schließen</b>, so dass eine Hinterlüftung gewährleistet ist.</p> <p>Bei <b>Kunststoffrollläden</b> wird außerdem die <b>Gefahr von Verformungen verringert</b>.</p>	
Rollladenbedienung bei Kälte		Vorgehen im Winter	
<p>Bei Frost kann der Rollladen anfrieren. <b>Vermeiden</b> Sie eine <b>gewaltsame Betätigung</b> und <b>verzichten</b> Sie bei festgefrorenem Rollladen auf ein <b>Öffnen</b> oder <b>Schließen</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> Nach dem Abtauen ist eine Bedienung wieder möglich.</p>		<p>Bei automatischen Steuerungen die <b>Automatik abschalten</b>, wenn ein Anfrieren droht.</p> <p><b>AUSNAHME</b> Rollladenantriebe, die mit einem Überlastungsschutz bzw. einer Hinderniserkennung ausgestattet sind.</p>	
Verfahrbereich des Rollladens		Falschbedienung	
<p>Das Abfahren des Rollladens darf <b>nicht</b> behindert werden.</p> <p><b>HINWEIS</b> Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse den Laufbereich des Rollladens versperren.</p>		<p>Schieben Sie den Rollladen nie hoch, dies könnte Funktionsstörungen hervorrufen.</p>	
Nicht bestimmungsgemäße Verwendung		Zugänglichkeit der Bedienelemente beschränken	
<p>Produkt <b>nicht</b> mit zusätzlichen Gewichten belasten.</p>		<p>Lassen Sie <b>Kinder nicht</b> mit den Bedienelementen wie z. B. Funkhandsender oder Schalter des Rollladens spielen. Funkhandsender sind von Kindern fernzuhalten.</p>	
Automatische Rollläden vor Balkon- und Terrassentüren			
<p>Ist vor dem <b>einzigen Zugang</b> zu Ihrem Balkon oder Ihrer Terrasse ein Rollladen montiert, der an eine Automatik angeschlossen ist, so können Sie sich <b>aussperren</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> <b>Schalten</b> Sie bei der <b>Benutzung</b> des Balkons bzw. der Terrasse die <b>Automatik ab</b>. Sie verhindern damit ein Aussperren.</p>			

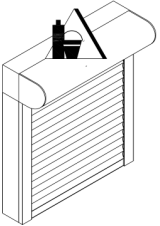
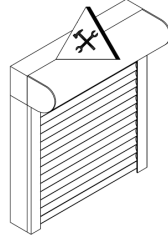
## Bedienung mit Elektromotor

Betätigung mit Dreh- oder Tastschalter		Betätigung mit Rastschalter	
<p>Durch <b>Drücken</b> und <b>Halten</b> der entsprechenden <b>Taste</b> (AUF/ AB) bzw. durch <b>Drehen</b> und <b>Halten</b> des <b>Schaltknebels</b> (LINKS/ RECHTS) bewegt sich der Rollladen in die gewählte Richtung.</p> <p><b>HINWEIS</b> Durch <b>Loslassen</b> der <b>Taste</b> bzw. des <b>Schaltknebels</b> <b>stoppt</b> der Rollladen.</p>		<p>Durch <b>Drücken</b> der entsprechenden <b>Taste</b> (AUF/ AB) bzw. durch <b>Drehen</b> des <b>Schaltknebels</b> (LINKS/ RECHTS) bewegt sich der Rollladen in die gewählte Richtung.</p> <p><b>HINWEIS</b> Durch <b>Drücken</b> der <b>Stop-Taste</b> oder der <b>Taste</b> für die <b>Gegenrichtung</b> (je nach Schalterausführung) bzw. durch <b>Zurückdrehen</b> des <b>Schaltknebels</b> <b>stoppt</b> der Rollladen.</p>	
Betätigung mit Automatiksteuerung			
Siehe beiliegende Anleitung			

## Bedienung des integrierten Insektenschutz

Bedienung Insektenschutz	
<p>Beim Entriegeln des Insektenschutzgitters ist zu beachten, dass das Gitter mit beiden Händen so weit wie möglich nach oben geführt wird, um Beschädigungen durch zu schnelles oder ruckartiges Einfahren zu verhindern.</p>	

## Wartung und Pflege

Pflege		Wartung	
<p>Um eine <b>lange Lebensdauer</b> zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, die Oberfläche des Rollladens <b>regelmäßig zu reinigen</b>.</p> <p><b>HINWEIS</b> Entfernen Sie Schmutz oder Gegenstände in den Führungsschienen. Zur Reinigung der Oberflächen verwenden Sie geeignete Reiniger.</p>	 <p>Rollladen vom Strom trennen, falls außerhalb des Blickfeldes bedient werden kann.</p>	<p><b>Untersuchen</b> Sie den Rollladen und die Bedienelemente <b>regelmäßig</b> auf <b>Anzeichen</b> von <b>Verschleiß</b> und <b>Beschädigung</b> und das Produkt auf <b>Standfestigkeit</b>.</p> <p><b>Inspektion</b> oder <b>Wartung</b> von elektrischen Teilen muss von <b>Fachbetrieben</b> durchgeführt werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden.</p> <p><b>Weitere Wartungsarbeiten</b>, wie z. B. Einstellung der Endlagen, können nur von dafür ausgebildeten Fachleuten vorgenommen werden.</p> <p><b>Nur</b> Original-Ersatzteile verwenden.</p> <p><b>ACHTUNG</b> Rollladen nicht benutzen, wenn eine Reparatur erforderlich ist.</p>	 <p>Rollladen vom Strom trennen, falls außerhalb des Blickfeldes bedient werden kann.</p>

# Konformitäts-Erklärung

Declaration of Conformity



## Das Produkt: Rollläden

The product: built-on roller shutter

Art. Nr. /Part no.: **VB AK AK-P SR SE** motorbetrieben

Verwendungszweck/Intended purpose: **Sonnenschutz**  
sun-shading-system

**entspricht bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen, die in den folgenden EG-Richtlinien festgelegt sind** / complies at intended use with the essential requirements, which are fixed in the following EC-guidelines:

**Bauproduktenrichtlinie 89/106/EWG** / Building Products Guideline 89/109/EWG

**EMV-Richtlinie 89/336/EWG** / Directive on electromagnetic compatibility 89/336/EEC

**Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG** / Low Voltage Directive 73/23/EEC

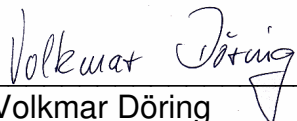
## Insbesondere wurde die folgende Norm angewandt:

In particular the following standards are used:

**DIN EN 60335-2-97:2000** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen

**DIN EN 13659** Abschlüsse außen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen

Hersteller/Manufacturer: **ALUKON GmbH & Co. KG**  
Münchberger Straße 31  
D-95176 Konradsreuth

  
Volkmar Döring

**Geschäftsführer**  
Managing Director



Herbert Thurik  
**Leiter Forschung & Entwicklung**  
Head of Research & Development



Detlef Patzig  
**Produktionsleiter**  
Head of Production

Konradsreuth, April 2006



**Alukon GmbH & Co. KG, Münchberger Straße 31, D-95176 Konradsreuth**

**06**

**EN 13659**

**Abschlüsse – Verwendung nur im Außenbereich**

**Windwiderstand: siehe Windlasttabelle**

Windwiderstandsklassen gem. folgender Tabelle für die Baureihen VB, AK, AK-P, SE  
in Abhängigkeit des Panzertyps und der Führungsschiene. Windwiderstandsklasse 0 bei der Baureihe SR.

Elementbreite	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320					
M 317	A 13	6						5					4				3												
	A 3	6						5				4				3													
	A 5	6						5			4				3				2										
M 337	A 13	6										5				4					3								
	A 3	6										5			4				3										
	A 5	6										5			4				3										
M 311	A 13	6						5				4				3													
	A 3	6						5			4				3			2											
	A 5	6						5			4				3			2											
M 328	A 13	6						5				4				3													
	A 3	6						5			4				3			2											
	A 5	6						5		4				3			2												
DA / A9	A 13	6						5				4																	
	A 3	6						5		4		3																	
	A 5	6	5	4		3			2																				
Elementbreite	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320					

Elementbreite	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240					
RM 37	A 13	6					5		4			3												
	A 3	6	5	4	3				2	1		0												
	A 5	6	5	4	3		2		1		0													
RM 52	AK (P)	6					5		4			3			2		1							
Elementbreite	60	70	80	90	100	110	120	130	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240					

Elementbreite	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380			
M 411	A 13	6						5				4				3					2							
	A 3	6	5			4			3				2				1											
	A 5	6	5	4		3			2				1															
M 411 - H	A 13	6						5				4				3												
	A 3	6						5			4			3				2										
	A 5	6	5	4		3			2				1															
M 428	A 13	6						5				4				3												
	A 3	6	5			4			3				2															
	A 5	6	5	4		3			2				1															
M 430	A 13	6						5				4				3												
	A 3	6	5			4			3				2															
	A 5	6	5	4		3			2				1															
Elementbreite	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380			

Elementbreite	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380			
M 520	A 13	6						5				4				3					2							
	A 3	6						5			4			3				2										
	A 5	6	5	4		3			2				1															
E 37 / E 45	A 13	6										5				4												
	A 3	6										5			4													
	A 5	6						5			4				3													
Elementbreite	140	150	160	170	180	190	200	210	220	230	240	250	260	270	280	290	300	310	320	330	340	350	360	370	380			